

Editors' Notes

[Lettre des éditeurs](#)

[Nota de les Editores](#)

[Nota de las Editoras](#)

DOI: <https://dx.doi.org/10.5565/rev/jtl3.760>

Editors' Notes

With this volume, my ten years as editor of BJTLLL ends. It is a bittersweet feeling as I type these words. Much like a mother who proudly watches as her son walks away on his own into the adult world, I pass the torch on to two new editors knowing that the journal will be in excellent hands while oddly sad at my newfound freedom from editorial obligations. BJTLLL began almost as an afterthought. Following a department meeting, my friend and colleague, Dr. Virginia Unamuno blithely commented, 'you should start a journal to help promote our research students' work' and without second thought and a total ignorance of the intricate workings of setting up and editing a journal, I accepted the challenge. The learning curve has been steep and there have been an untold number of hours, including entire weekends, spent at the computer and countless cases of eye fatigue and back aches in order to assure that the journal has flourished. However, the rewards that come from having had a hand in the stewardship of so many young researchers' work, receiving countless heartfelt expressions of gratitude from authors who needed a bit of nudging to get their articles into shape and the growing international recognition of the quality of the research published in our journal far outweigh any hardships along the way.

First and foremost, I feel the need to thank all of our readers for your continued support. Without all of the academic colleagues around the world who have submitted articles or encouraged their research students to do so and the teachers and researchers who have read and cited the work published in our journal, BJTLLL would have long since languished. I must also thank all of the reviewers who took the time away from their busy schedules to provide constructive criticism and input so that the articles could be fairly and promptly vetted. To all the invited authors who so munificently bestowed brilliant and innovative insight into the many different fields of study related to our journal, I am completely indebted. It was my secret pleasure to know that I would be the first to read new texts by so many outstanding and distinguished authors and many a time I have been awestruck, not only by the invited authors' articles but also by the keen perspectives displayed so often in the interviews. The fact that our invited guests and interviewees take the time to write articles or to be interviewed speaks volumes about their academic generosity. Of course, this list of acknowledgements would not be complete without a very special note of gratitude to Sonia Pulido and her students at EINA. Their amazing artwork has been a wonderful addition to our journal for years. And finally, I would like to thank Dr. Emilee Moore and Dr. Xavier Fontich for agreeing to take on the role of editors. I step down with the assurance that the journal I started a decade ago will prosper, probably in ways that I cannot even imagine. I look forward to being your most loyal reader and fan!

I turn now to a preview of this issue. It holds three accounts of research in language and literature education, all three richly diverse in topic and analytical approach. The guest author Jessica Bradley, from the University of Leeds, leads these off. Bradley's intriguing 'thought piece' is definitely that – thought provoking. Drawing from recent work in translanguaging and multimodal studies, the author proposes that operationalizing this framework can help researchers and practitioners identify connections between language(s) use and language modalities, multiple communicative repertoires and competences, and how individuals see and understand the world. Bradley advocates the need for collaborative research between all sectors and disciplines from both traditionally academic and non-academic fields. Perhaps most importantly, Bradley highlights the need for commitment to transform – transformation of knowledge for the betterment of the world we live in.

In the research section of the volume, Lamas' study outlines two cases of primary education teachers' perspectives on poetry education. Lamas interrogates the causes behind a detected scarcity of rigorous and systematic use of poetry as a focus and instrument for literacy education in upper primary education, in particular looking at the beliefs teachers hold concerning poetry. She points out that too often poetry takes a 'second' position to other literary forms and in her study of two teachers as case studies, she unravels their own profile as poetry readers, their prior educational experience with poetry as students themselves and their current approach to poetry in their own teaching practices. Along somewhat similar lines, Hibbs' study underscores the relevance of providing students with the time and space to develop their own comprehension of texts (in different languages), through the teacher's careful scaffolding. Both Lamas and Hibbs provide arguments for the need for stronger support and an expansion of opportunities to explore empirically new approaches that will foreground these resources (reading in various languages, poetry) in initial and continued teacher education.

Lissón's article focuses on students' writing abilities in English as a foreign language. Drawing on data from Spanish university students in their first years of an English philology major, the author applies a readability metrics analysis to determine differences in students' output from year 1 and year 2. The author bases her study principally on linguistic parameters such as sentence length, use of polysyllabic words (longer words; although the author highlights that this may be problematic due to possible use of Latin-based words in English by Spanish speakers), number of words per sentence (complexity), and number of sentences (extension of text).

The research section is completed by our usual book review and interview of a well-established academic working in a field related to the language and literature education. Sánchez Jiménez's review of Gil-Salom and Soler-Monreal's book entitled *Dialogicity in Written Specialised Genres* is a timely contribution and ties in very nicely with the three research articles presented in this volume, especially given the significant emphasis the book places on the complexity of both writer and reader (and their interchangeable roles).

Hossain interviews Dr. Suresh Canagarajah regarding his views on language, communication and society as mobile (versus perspectives of these as static and structured). Much like the invited author's work, the reader of this interview is asked to see languages and texts as unpredictable 'mobile resources' that cross boundaries and purposes, lending themselves to the 'creolization' or hybridization of educational practices and intellectual traditions. This seems very much in synch with the transformation that Bradley urges researchers and educators to seek.

With this, I bid a fond farewell to BJTLLL readers.
Dr. Melinda Dooly

Credits:

Illustrations for the covers of each issue are designed by students of EINA (Escola de Disseny i Art, Barcelona) studying in the postgraduate course 'Il·lustració Creativa', under the direction of Sonia Pulido, teacher of Illustration for Publishing Media.

Reviewers for Volume 10.4

The editors would like to thank the following reviewers for their contribution to the preparation of Volume 10.4:

Cristina Aliagas, Universitat Pompeu Fabra; Josep Maria Cots, Universitat de Lleida; Teresa Colomer; Universitat Autònoma de Barcelona; Xavier Fontich, Universitat Autònoma de Barcelona; Ana Maria Margallo, Universitat Autònoma de Barcelona; Felipe Munitas, Universitat Autònoma de Barcelona & Neus Real, Universitat Autònoma de Barcelona.

Lettre des éditeurs

Ce volume termine mes 10 ans en tant qu'éditeur BJTLLL. L'écriture de ces mots me donne une sensation douce-amère. En tant que mère qui regarde avec fierté que son fils est entré dans le monde adulte, je laisse mes responsabilités à deux nouveaux éditeurs, sachant que le magazine sera dans de bonnes mains et en même temps avec un étrange sentiment de tristesse enfin me voir libre d'obligations éditoriales. BJTLLL a commencé presque comme un événement intempestif. Après une réunion départementale, mon ami et collègue Dra. Virginia Unamuno a dit joyeusement « nous devrions commencer un magazine pour aider à promouvoir le travail de nos étudiants de recherche » et sans penser plus souvent et avec une ignorance totale du fonctionnement complexe de la configuration et de l'édition d'un magazine, j'ai accepté le défi. La courbe d'apprentissage a été abrupte et il y a eu un nombre incalculable d'heures avant l'ordinateur, y compris des week-ends entiers, et d'innombrables moments de mal aux yeux et à l'épaule pour m'assurer que le magazine puisse fleurir. Cependant, la récompense pour avoir participé à l'administration du travail de tant de jeunes chercheurs (dont j'ai reçu d'innombrables expressions de gratitude, étant donné qu'ils ont besoin de mettre leurs articles en circulation) et la reconnaissance internationale croissante de la qualité de la recherche publiée dans notre magazine, dépasse largement toutes les difficultés que j'ai rencontrées.

Tout d'abord, je ressens le besoin de remercier tous nos lecteurs pour leur soutien continu. Sans tous les collègues universitaires du monde entier qui ont envoyé des articles ou encouragé leurs étudiants à le faire, et les enseignants et chercheurs qui ont lu et cité les travaux publiés dans notre magazine, BJTLLL aurait glissé depuis longtemps. Je dois également remercier tous les examinateurs qui ont trouvé un trou dans leurs agendas chargés de fournir des critiques constructives et de contribuer au fait que les articles pourraient être examinés de manière appropriée et dans le temps prévu. Je suis complètement endetté avec tous les auteurs invités qui ont si généreusement contribué avec une vision brillante et innovatrice de leurs domaines respectifs et variés d'étude et de pensée liés à notre territoire d'expertise. Pour moi, cela a été un plaisir secret d'avoir lu la première de nouveaux textes de tant d'auteurs connus et reconnus. Plusieurs fois, j'ai été impressionné non seulement par les articles des auteurs invités, mais aussi par les perspectives perspicaces qui sont souvent montrées dans les interviews. Le fait que des professeurs d'une grande reconnaissance offrent leur temps pour écrire des articles ou être interviewés témoigne de leur générosité académique. Une note très spéciale de gratitude à Sonia Pulido et ses étudiants EINA. Ses œuvres d'art étonnantes ont été depuis des années un excellent ajout à notre magazine. Et enfin, je voudrais remercier Dr. Emilee Moore et Dr. Xavier Fontich pour accepter d'assumer le rôle d'éditeur. Je suis convaincue que le magazine qui a commencé il y a dix ans va prospérer, probablement d'une manière que je ne peux même pas imaginer. J'espère être le lecteur le plus fidèle et un supporter de BJTLLL!

Maintenant, quelques mots sur ce numéro. Il présente des contributions à la recherche sur l'éducation linguistique et littéraire riche et diversifiée par rapport à des questions et des approches analytiques. Le numéro commence par la contribution de l'auteur invité Jessica Bradley de l'Université de Leeds. La contribution de Bradley est certainement provocatrice. Sur la base de travaux récents sur les études « translanguaging » et multimodales, l'auteur propose de mettre en place un cadre pouvant aider les chercheurs et les professionnels à identifier les liens entre l'usage de la langue et les modalités linguistiques, les répertoires communicatifs multiples et les compétences, ainsi que les façons dont les gens voient et comprennent le monde. Bradley préconise la nécessité d'une recherche collaborative entre tous les secteurs et disciplines du domaine académique et du monde non-universitaire. Peut-être que le plus important est que Bradley souligne le besoin d'un engagement à transformer : la transformation des connaissances pour améliorer le monde dans lequel nous vivons.

Dans la section de recherche de volume, l'étude de Lamas décrit deux cas de perspectives pour des professeurs d'éducation primaire sur l'éducation poétique. Lamas soulève les causes qui sont cachées derrière la faible rigueur que l'auteur détecte dans l'utilisation de la poésie comme un objet et un instrument pour l'enseignement des langues dans l'enseignement primaire supérieur, en particulier dans l'observation des croyances des enseignants sur la poésie. Il souligne que trop souvent la poésie

occupe une «deuxième position» par rapport aux autres formes littéraires et, dans son étude de deux enseignants comme études de cas, expose leur profil en tant que lecteurs de poésie, leur expérience éducative précédente avec la poésie en tant qu'étudiants et l'approche qu'ils adoptent actuellement dans leurs propres pratiques d'enseignement de la poésie.

Avec des approches similaires, l'étude de Hibbs souligne l'importance de donner aux étudiants le temps et l'espace pour développer sa propre compréhension des textes (dans différentes langues), à travers l'échafaud de l'enseignant. Les deux Lamas et Hibbs présentent arguments pour un soutien supplémentaire et de l'expansion des occasions d'explorer de nouvelles approches de manière empirique pour mettre en relief les ressources (lire en plusieurs langues, la poésie) dans la formation initiale des enseignants et continue.

L'article de Lissón se concentre sur l'écriture des compétences des étudiants en anglais comme langue étrangère. Basé sur les données des étudiants universitaires espagnols dans leurs premières années de la carrière de philologie anglaise, l'auteur applique une analyse des mesures de lisibilité pour déterminer les différences dans les résultats des élèves de 1ère et 2ème. L'auteur a basé son étude principalement sur les paramètres linguistiques tels que l'extension de la phrase, en utilisant des mots plus longs (de mots polysyllabes, bien que l'auteur souligne que cela peut être problématique en raison de l'utilisation possible de mots avec d'origine latin en anglais), le nombre de mots par phrase (complexité) et le nombre de phrases (extension de texte). La section de recherche est complétée par notre recension habituelle et l'interview à personnalités académiques internationales dans l'enseignement de la langue et de la littérature. La recension du livre Jiménez Sánchez Gil-Salom Soler-Monreal intitulé *Dialogicity in Written Specialized Genres* est très opportune et concomitante avec les trois documents de recherche présentés dans ce volume, en particulier compte tenu de l'importance la complexité rencontrée par l'écrivain et le lecteur devant le texte (et leurs rôles interchangeables). Hossain interviewe le Dr Suresh Canagarajah en ce qui concerne ses vues sur la langue, la communication et la société en tant qu'éléments mobiles (par rapport à une vision qu'on en a statique et structurée). Comme l'article de l'auteur invité, on demande aux lecteurs de cette interview de voir les langues et les textes comme des « ressources mobiles » imprévisibles à travers les frontières et les buts, se prêtant à la « créolisation » ou des pratiques d'hybridation avec traditions éducatives et intellectuelles. Cela semble très en phase avec la transformation que Bradley exhorte les chercheurs et les éducateurs à rechercher.

Un à bien-tôt aux lecteurs de BJTLLL,
Dra. Melinda Dooly

Crédits:

Les illustrations des couvertures de chaque numéro sont élaborées par des étudiants d'EINA (École de Design et d'Art, Barcelone) réalisant le cours de Post-grado « Illustration créative », sous la direction de Sonia Pulido, professeur d'illustration pour médias imprimés.

Réviseurs du Volume 10.4.

Les éditeurs voudraient remercier les réviseurs suivants pour leur contribution à la préparation du Volume 10.4:

Cristina Aliagas, Universitat Pompeu Fabra; Josep Maria Cots, Universitat de Lleida; Teresa Colomer; Universitat Autònoma de Barcelona; Xavier Fontich, Universitat Autònoma de Barcelona; Ana Maria Margallo, Universitat Autònoma de Barcelona; Felipe Munitas, Universitat Autònoma de Barcelona et Neus Real, Universitat Autònoma de Barcelona.

Nota de les Editores

Aquest volum posa fi als meus 10 anys com a editora de BJTLLL. Escriure aquestes paraules em produeix una sensació agredolça. Com una mare que observa amb orgull com el seu fill ingressa tot sol al món dels adults, lliuro el testimoni a dos nous editors, sabent que la revista estarà en excel·lents mans i experimentant alhora una estranya sensació de tristesa en veure'm finalment lliure d'obligacions editorials. BJTLLL va començar gairebé com una ocurrència extemporània. Després d'una reunió departamental, la meua amiga i col·lega Dra. Virginia Unamuno va dir alegrement 'hauríem d'iniciar una revista per ajudar a promoure el treball dels nostres estudiants d'investigació' i sense pensar-ho més vegades i amb una total ignorància de l'intricat funcionament de la configuració i edició una revista, vaig acceptar el desafiament. La corba d'aprenentatge ha estat abrupta i hi ha hagut un nombre incalculable d'hores davant l'ordinador, inclosos caps de setmana sencers, i innumbrables moments de fatiga visual i mal d'esquena per assegurar que la revista anés florint a poc a poc. No obstant això, la recompensa d'haver participat en l'administració del treball de tants joves investigadors (dels quals he rebut innumbrables expressions de gratitud, necessitats de suport com estan per posar els seus articles en circulació) i el creixent reconeixement internacional de la qualitat de la recerca publicada a la nostra revista, superen amb escreix qualsevol dificultat que hagi trobat.

En primer lloc, sento la necessitat d'agrair a tots els nostres lectors el seu continu suport. Sense tots els col·legues acadèmics d'arreu del món que han enviat articles o encoratjat els seus estudiants a fer-ho, i els docents i investigadors que han llegit i citat el treball publicat a la nostra revista, BJTLLL s'hauria esllanguit fa ja molt de temps. També he d'agrair a tots els revisors que van trobar un forat a les seves atapeïdes agendes per proporcionar crítiques constructives i contribuir al fet que els articles poguessin ser revisats de manera adequada i a temps. Estic completament en deute amb tots els autors convidats que tan generosament han contribuït amb una visió brillant i innovadora des dels seus respectius i variats camps d'estudi i pensament relacionats amb la nostra àrea de coneixement. Per a mi ha estat un plaer secret comptar amb la primícia de poder llegir nous textos de tants autors destacats i reconeguts. Moltes vegades he quedat impressionada no només dels articles dels autors convidats sinó també de les perspicaces perspectives que es mostren tan sovint en les entrevistes. El fet que professors de gran rellevància ofereixin el seu temps per escriure articles o ser entrevistats diu molt de seva generositat acadèmica. Poso una nota molt especial de gratitud a Sònia Pulido i els seus estudiants d'EINA. Les seves sorprenents obres d'art han estat durant anys una excel·lent addició a la nostra revista. I finalment, m'agradaria agrair a la Dra. Emilee Moore i al Dr. Xavier Fontich d'haver acceptat assumir el rol d'editors. Me'n vaig amb la certesa que la revista que vaig començar fa una dècada prosperarà, probablement d'una manera que ni tan sols puc imaginar. Espero ser el més lleial lector i seguidor de BJTLLL!

Passo ara a una vista prèvia d'aquest número. Presenta aportacions en recerca en educació lingüística i literària riques i diverses pel que fa a temes i enfocaments analítics. Encapçala aquestes contribucions l'autora convidada, Jessica Bradley, de la Universitat de Leeds. L'aportació de Bradley és certament provocadora. A partir del treball recent en "translanguaging" i estudis multimodals, l'autor proposa de posar en pràctica un marc que pot ajudar els investigadors i professionals a identificar connexions entre l'ús del llenguatge i les modalitats de llenguatge, repertoris comunicatius múltiples i competències, així com les maneres com les persones veuen i entenen el món. Bradley advoca per la necessitat d'una recerca col·laborativa entre tots els sectors i disciplines tant del camp tradicionalment acadèmic com no acadèmic. Potser el més important és que Bradley ressalta la necessitat del compromís de transformar: transformació del coneixement per millorar el món en què vivim.

A la secció d'investigació del volum, l'estudi de Lamas descriu dos casos de perspectives de docents d'educació primària sobre l'educació poètica. Lamas es planteja quines causes s'amaguen darrere de l'escàs rigor que detecta en l'ús de la poesia com a focus i instrument per a l'educació lingüística en l'educació primària superior, en particular en observar les creences dels mestres pel que fa a la poesia. Assenyala que massa sovint la poesia ocupa una "segona posició" respecte d'altres formes literàries i, en el seu estudi de dos professors com a casos d'estudi, desentraña el seu propi perfil com a lectors de

poesia, la seva experiència educativa prèvia amb la poesia com a estudiants i l'enfocament que adopten actualment en les seves pròpies pràctiques d'ensenyament de la poesia.

Amb uns plantejaments similars, l'estudi de Hibbs subratlla la importància de proporcionar als estudiants el temps i l'espai per desenvolupar la seva pròpia comprensió dels textos (en diferents idiomes), a través de la bastida curosa del professor. Tant Lamas com Hibbs presenten arguments per a un major recolzament i una expansió d'oportunitats per a explorar enfocaments empíricament nous que posin en relleu aquests recursos (lectura en diversos idiomes, poesia) en la formació docent inicial i contínua.

L'article de Lissón se centra en les habilitats d'escriptura dels estudiants en anglès com a llengua estrangera. A partir de dades d'estudiants universitaris espanyols en els seus primers anys de la carrera de filologia anglesa, l'autor aplica una anàlisi de mètriques de llegibilitat per determinar les diferències en els resultats dels alumnes de 1r i 2n. L'autor basa el seu estudi principalment en paràmetres lingüístics com l'extensió de l'oració, l'ús de paraules polisíl·labes (paraules més llargues, encara que l'autor destaca que això pot ser problemàtic a causa del possible ús de paraules en anglès d'arrel llatina), el nombre de paraules per oració (complexitat) i el nombre d'oracions (extensió de text).

La secció d'investigació es completa amb la nostra habitual ressenya i l'entrevista a algun acadèmic de referència en algun camp relacionat amb l'ensenyament de la llengua i la literatura. La revisió de Sánchez Jiménez del llibre de Gil-Salom i Soler-Monreal titulat *Dialogicity in Written Specialized Genres* és una contribució oportuna i molt concomitant amb els tres articles de recerca presentats en aquest volum, especialment donat l'èmfasi significatiu que el llibre posa a la complexitat que afronten davant el text tant l'escriptor com el lector (i els seus rols intercanviables). Hossain entrevista el Dr. Suresh Canagarajah respecte als seus punts de vista sobre el llenguatge, la comunicació i la societat com a dispositius mòbils (enfrent de la visió que sovint se'n té com a estàtics i estructurats). Com en l'article de l'autor convidat, demanem al lector d'aquesta entrevista que vegi els llenguatges i els textos com a "recursos mòbils" impredecibles que traspassen fronteres i propòsits, prestant-se a la "criollització" o hibridació de pràctiques educatives i tradicions intel·lectuals. Això sembla molt en sintonia amb la transformació que Bradley insta els investigadors i educadors a buscar.

Una gran comiat dels lectors d'BJTLLL, Dra. Melinda Dooly

Crèdits:

Les **il·lustracions** per a les portades de cada número estan dissenyades pels estudiants d'EINA (Escola de Disseny i Art, Barcelona) que estudien en el curs de postgrau Il·lustració Creativa, sota la direcció de Sonia Pulido, professora d'Il·lustració per a Premsa.

Revisors del Volum 10.4

Les editores volen agrair als següents revisors la seva contribució a la preparació del Volum 10.4:

Cristina Aliagas, Universitat Pompeu Fabra; Josep Maria Cots, Universitat de Lleida; Teresa Colomer; Universitat Autònoma de Barcelona; Xavier Fontich, Universitat Autònoma de Barcelona; Ana Maria Margallo, Universitat Autònoma de Barcelona; Felipe Munitas, Universitat Autònoma de Barcelona et Neus Real, Universitat Autònoma de Barcelona.

Nota de las Editoras

Este volumen pone fin a mis 10 años como editora de BJTLLL. Escribir estas palabras me produce una sensación agri dulce. Como una madre que observa con orgullo cómo su hijo ingresa solo al mundo de los adultos, entrego el testimonio a dos nuevos editores, sabiendo que la revista estará en excelentes manos y experimentando a la vez una extraña sensación de tristeza por verme al fin libre de obligaciones editoriales. BJTLLL comenzó casi como una ocurrencia extemporánea. Después de una reunión departamental, mi amiga y colega Dra. Virginia Unamuno comentó alegremente, 'deberíamos iniciar una revista para ayudar a promover el trabajo de nuestros estudiantes de investigación' y sin pensarlo más veces y con una total ignorancia del intrincado funcionamiento de la configuración y edición una revista, acepté el desafío. La curva de aprendizaje ha sido abrupta y ha habido un número incalculable de horas ante el ordenador, incluidos fines de semana enteros, e innumerables momentos de fatiga visual y dolores de espalda para asegurar que la revista floreciera poco a poco. Sin embargo, la recompensa de haber participado en la administración del trabajo de tantos jóvenes investigadores (de quienes he recibido innumerables expresiones de gratitud, necesitados de apoyo para poner sus artículos en circulación) y el creciente reconocimiento internacional de la calidad de la investigación publicada en nuestra revista, superan con creces cualquier dificultad en el camino.

En primer lugar, siento la necesidad de agradecer a todos nuestros lectores por su continuo apoyo. Sin todos los colegas académicos de todo el mundo que han enviado artículos o alentado a sus estudiantes a hacerlo, y los docentes e investigadores que han leído y citado el trabajo publicado en nuestra revista, BJTLLL habría languidecido hace ya mucho tiempo. También debo agradecer a todos los revisores que se tomaron el tiempo de sus apretadas agendas para proporcionar críticas constructivas y contribuir a que los artículos pudieran ser revisados de manera adecuada y a tiempo. Estoy completamente en deuda con todos los autores invitados que tan generosamente otorgaron una visión brillante e innovadora en sus respectivos y variados campos de estudio y pensamiento relacionados con nuestra área de conocimiento. Para mí ha sido un placer secreto contar con la primicia de poder leer nuevos textos de tantos autores destacados y reconocidos. Muchas veces me he quedado impresionada no solo por los artículos de los autores invitados sino también por las perspicaces perspectivas que se muestran tan a menudo en las entrevistas. El hecho de que profesores de gran relevancia ofrezcan su tiempo para escribir artículos o ser entrevistados dice mucho de su generosidad académica. Doy una nota muy especial de gratitud para Sonia Pulido y sus estudiantes en EINA. Sus increíbles obras de artes han sido durante años una maravillosa adición a nuestra revista. Y finalmente, me gustaría agradecer a la Dra. Emilee Moore y al Dr. Xavier Fontich por aceptar asumir el rol de editores. Renuncio con la seguridad de que la revista que comencé hace una década prosperará, probablemente en formas que ni siquiera puedo imaginar. ¡Espero ser el más leal lector y seguidor de BJTLLL!

Paso ahora a una vista previa de este número. Presenta aportaciones en investigación en educación lingüística y literaria ricas y diversas en cuanto a temas y enfoques analíticos. Encabeza estas contribuciones la autora invitada, Jessica Bradley, de la Universidad de Leeds. La aportación de Bradley es ciertamente provocadora. A partir del trabajo reciente en "translanguaging" y estudios multimodales, el autor propone que poner en práctica este marco puede ayudar a los investigadores y profesionales a identificar conexiones entre el uso del lenguaje y las modalidades de lenguaje, repertorios comunicativos múltiples y competencias, así como las maneras cómo las personas ven y entienden el mundo. Bradley aboga por la necesidad de una investigación colaborativa entre todos los sectores y disciplinas tanto del campo tradicionalmente académico como no académico. Tal vez lo más importante es que Bradley resalta la necesidad del compromiso de transformar: transformación del conocimiento para mejorar el mundo en el que vivimos.

En la sección de investigación del volumen, el estudio de Lamas describe dos casos de perspectivas de docentes de educación primaria sobre la educación poética. Lamas interroga qué causas se esconden detrás de una escasez detectada de uso riguroso y sistemático de la poesía como un foco e instrumento para la educación de la alfabetización en la educación primaria superior, en particular al observar las creencias de los maestros con respecto a la poesía. Señala que con demasiada frecuencia la poesía

ocupa una "segunda posición" respecto a otras formas literarias y, en su estudio de dos profesores como casos de estudio, desentraña su propio perfil como lectores de poesía, su experiencia educativa previa con la poesía como estudiantes y el enfoque que adoptan actualmente en sus propias prácticas de enseñanza de la poesía.

Con unos planteamientos similares, el estudio de Hibbs subraya la importancia de proporcionar a los estudiantes el tiempo y el espacio para desarrollar su propia comprensión de los textos (en diferentes idiomas), a través del andamiaje cuidadoso del profesor. Tanto Lamas como Hibbs presentan argumentos para la necesidad de un apoyo más fuerte y una expansión de oportunidades para explorar enfoques empíricamente nuevos que pondrán de relieve estos recursos (lectura en varios idiomas, poesía) en la formación docente inicial y continua.

El artículo de Lissón se centra en las habilidades de escritura de los estudiantes en inglés como lengua extranjera. A partir de datos de estudiantes universitarios españoles en sus primeros años de una carrera de filología inglesa, el autor aplica un análisis de métricas de legibilidad para determinar las diferencias en los resultados de los alumnos de 1º y 2º. El autor basa su estudio principalmente en parámetros lingüísticos como la extensión de la oración, el uso de palabras polisílabas (palabras más largas, aunque el autor destaca que esto puede ser problemático debido al posible uso de palabras inglesas de raíz latina), el número de palabras por oración (complejidad) y el número de oraciones (extensión de texto).

La sección de investigación se completa con nuestra habitual reseña y la entrevista a algún académico de referencia en algún campo relacionado con la enseñanza de la lengua y la literatura. La revisión de Sánchez Jiménez del libro de Gil-Salom y Soler-Monreal titulado *Dialogicity in Written Specialized Genres* es una contribución oportuna y muy concomitante con los tres artículos de investigación presentados en este volumen, especialmente dado el énfasis significativo que el libro pone en la complejidad que afrontan ante el texto tanto el escritor como el lector (y sus roles intercambiables). Hossain entrevista al Dr. Suresh Canagarajah respecto a sus puntos de vista sobre el lenguaje, la comunicación y la sociedad como dispositivos móviles (frente a la visión de estos como estáticos y estructurados). Al igual que el trabajo del autor invitado, se le pide al lector de esta entrevista que vea los lenguajes y textos como "recursos móviles" impredecibles que traspasan fronteras y propósitos, prestándose a la "criollización" o hibridación de prácticas educativas y tradiciones intelectuales. Esto parece muy en sintonía con la transformación que Bradley insta a los investigadores y educadores a buscar.

Una gran despedida de los lectores de BJTL,LL,
Dra. Melinda Dooly

Créditos:

Las **ilustraciones** de las portadas de cada número han sido diseñadas por estudiantes de EINA (Escola de Disseny i Art, Barcelona), que cursan el posgrado Il·lustració Creativa, bajo la dirección de Sonia Pulido, profesora de Ilustración para Prensa.

Revisores para el Volumen 10.4

Las editoras desean agradecer a los siguientes revisores su contribución a la preparación del Volumen 10.4: Cristina Aliagas, Universitat Pompeu Fabra; Josep Maria Cots, Universitat de Lleida; Teresa Colomer; Universitat Autònoma de Barcelona; Xavier Fontich, Universitat Autònoma de Barcelona; Ana Maria Margallo, Universitat Autònoma de Barcelona; Felipe Munitas, Universitat Autònoma de Barcelona & Neus Real, Universitat Autònoma de Barcelona.

Per citar aquest article:

Dooly, M. (2017). Editor's notes, 10.4. *Bellaterra Journal of Teaching & Learning Language & Literature*, 10(4), 1-8. DOI: <http://dx.doi.org/10.5565/rev/jtl3.760>



